

ЯЗЫК ЖИВЁТ

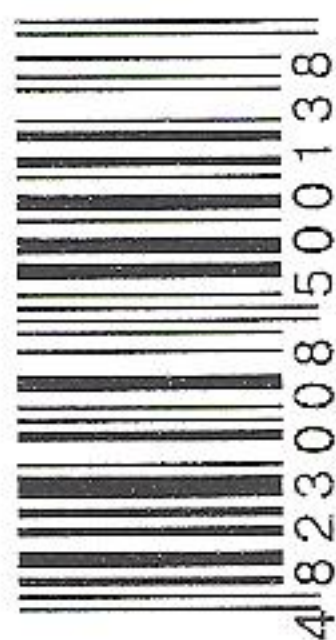
Вчера вечером я смотрел немецкий фильм, показанный в оригинальной языковой версии. Сочетание изображения, жестов и действия во многом облегчало понимание предложений, которые мне не всегда удавалось целиком расслышать. И это вполне объяснимо: не понятая мною часть предложений прочитывалась в мимике героев и общем контексте ситуации. Но более всего, однако, меня удивил тот факт, что знакомые слова и выражения при этом приобретали несколько иное значение, чем их чисто словарный перевод. Связь с другими словами и словосочетаниями и употребление их в конкретной ситуации придавало им особый колорит.

Все это заставило меня еще раз убедиться, что язык - это живая материя, очень динамичная и существующая в постоянном развитии.

В нашем курсе мы делаем особый упор на этот живой характер языка при составлении предложений и примеров. Но надо отдавать себе отчёт в том, что этого недостаточно. Вы должны стараться как можно больше говорить по-немецки и слушать немецкие тексты. Наш курс с домашними заданиями должен явиться той основой, на которой в практике будет развиваться и обогащаться язык.

Я желаю Вам успехов в этом деле!

Ваш учитель.



ПОВТОРЕНИЕ

Прежде чем приступить к очередному уроку, повторите вкратце материал предыдущих уроков:

15 (10)

1. Порядок слов в предложениях с составным сказуемым, состоящим из модального глагола и инфинитива.
 - а. В простых предложениях с прямым и обратным порядком слов модальный глагол в личной форме стоит на втором месте в предложении, а инфинитив основного (смыслового) глагола - в конце предложения, например:

Ich will heute mit meinem Wagen in die Stadt fahren .	- Я <i>хочу</i> сегодня <i>поехать</i> в город на своем автомобиле.
Heute will ich mit meinem Wagen in die Stadt fahren .	- Сегодня я <i>хочу поехать</i> на моем автомобиле в город.
 - б. Если модальный глагол употребляется в придаточном предложении (*напр.*: с союзом **daß** *чтобы, что*), то он стоит в личной форме на последнем месте в предложении. Предпоследнее место в предложении занимает в этом случае инфинитив основного (смыслового) глагола, например:

Sie sagt, daß sie heute in die Schule nicht gehen will .	- Она говорит, что <i>не хочет</i> сегодня <i>идти</i> в школу.
--	--

5 (18)

16 (38)

18 (38)

2. Глаголы с отделяемыми и неотделяемыми приставками:
 - а. Глагольные приставки, которые всегда находятся под ударением и имеют самостоятельное значение, являются отделяемыми приставками, например: **aus-**, **auf-**, **an-**, **mit-**, **vor-**. Эти приставки в простых предложениях с простым глагольным сказуемым отделяются от глагола и ставятся на последнее место в предложении, например:

Sie nimmt immer den Bruder mit .	- Она всегда <i>берет с собой</i> брата.
Nimm den Bruder auch mit !	- <i>Возьми с собой</i> также брата!
 - б. Глагольные безударные приставки, не имеющие самостоятельного значения, например: **be-**, **ge-**, **ver-**, **er-**, **wieder-**, являются неотделяемыми приставками. Эти приставки никогда не отделяются от глагола, например:

Sie bestellen eine Flasche Limonade.	- Они заказывают бутылку лимонада.
Er vermietet ihr ein Zimmer.	- Он сдает ей внаем комнату.

11 (21)

3. Глаголы, основа которых заканчивается на согласные **-t**, **-d**, а также группы согласных, в которых последней является **-m**, **-n** (**-chn**, **-ffn**), во 2 и 3 лице единственного числа и во 2 лице множественного числа имеют между корнем и окончанием промежуточное **-e-**, например:

arbeiten	-arbeit-en	-работать
1. ich arbeite	-я работаю	1. wir arbeiten -мы работаем
2. du arbeitest	-ты работаешь	2. ihr arbeitet -вы работаете
3. er	-он	3. sie arbeiten -они работают
sie $\searrow$ arbeitet	-она $\searrow$ работает	Sie arbeiten -Вы работаете
es $\nearrow$	-оно $\nearrow$	

УРОК 27. ЧАСТЬ ПЕРВАЯ

Выучите новые существительные. Читайте их вслух, обращая внимание на произношение и перевод:

die Armbanduhr	> [ди: армбанту:р]	-наручные часы
die Cassette	> [ди: касэтэ]	-кассета
die Fabrik	> [ди: фабри:к]	-фабрика
der Fernseher	> [дэр фэрнзе:эр]	-телевизор
die Grammatik	> [ди: грама:тик]	-грамматика
der Gruß	> [дэр гру:с]	-привет
die Musik	> [ди: музи:к]	-музыка
das Radio	> [дас ра:дио]	-радио
der Satz	> [дэр зац]	-предложение
der Schach	> [дэр шах]	-шахматы
die Schallplatte	> [ди: шальплатэ]	-пластинка (для проигрывателя)
der Text	> [дэр тэкст]	-текст
das Wort	> [дас ворт]	-слово

Повторите еще раз в другом порядке. Больше внимания уделяйте произношению:

die Musik	> [ди: музи:к]	-музыка
die Fabrik	> [ди: фабри:к]	-фабрика
die Grammatik	> [ди: грама:тик]	-грамматика
der Text	> [дэр тэкст]	-текст
das Radio	> [дас ра:дио]	-радио
die Cassette	> [ди: касэтэ]	-кассета
der Schach	> [дэр шах]	-шахматы
der Gruß	> [дэр гру:с]	-привет
der Satz	> [дэр зац]	-предложение
das Wort	> [дас ворт]	-слово
die Schallplatte	> [ди: шальплатэ]	-пластинка (для проигрывателя)
der Fernseher	> [дэр фэрнзе:эр]	-телевизор
die Armbanduhr	> [ди: армбанту:р]	-наручные часы



Употребите новые слова в нераспространенных предложениях. Читайте их вслух и обращайтесь внимание на перевод:

Unsere Lehrerin hat eine schöne **Armbanduhr**.

-У нашей учительницы есть красивые наручные часы.

Eine **Cassette** kostet jetzt fünf Mark.

-Одна кассета стоит сейчас пять марок.

Er arbeitet in einer alten **Fabrik**.

-Он работает на старой фабрике.

Wir haben einen großen **Fernseher**.

-У нас есть большой телевизор.

Wir lernen viel **Grammatik**.

-Мы изучаем много грамматики.

Du hast einen **Gruß** von ihm.

-Тебе привет от него.

Die **Musik** ist sehr interessant.

-Музыка очень интересная.

Er hat ein gutes **Radio** in seinem Zimmer.

-У него в комнате есть хорошее радио.

Dieser **Satz** ist richtig.

-Это предложение правильное.

Ich spiele oft mit meinem Freund **Schach**.

-Я часто играю в шахматы с моим другом.

Er hatte eine gute **Schallplatte**.

-У него была хорошая пластинка.

Dieser **Text** ist sehr wichtig für mich.

-Этот текст для меня очень важен.

Ich sage nur ein **Wort**.

-Я скажу только одно слово.



Дополните предложения на немецком языке недостающими словами:

У нашей учительницы есть красивые наручные часы.

-Unsere Lehrerin hat eine schöne > **Armbanduhr**.

Одна кассета стоит всего лишь пять марок.

-> **Eine Cassette** kostet nur fünf Mark.

Мой отец работает на фабрике.

-Mein Vater arbeitet in einer > **Fabrik**.

Телевизор стоит в углу.

-> **Der Fernseher** steht in der Ecke.

Немецкая грамматика не такая уж и трудная.

-Die deutsche > **Grammatik** ist gar nicht so schwer.

Он передал тебе привет?

-Hast du von ihm > **einen Gruß**?

Ты знаешь эту музыку?

-Kennst du > **diese Musik**?

Он покупает очень дорогое радио.

-Er kauft ein sehr teures > **Radio**.

Это предложение правильное.

-> **Dieser Satz** ist richtig.

Они всегда играют в шахматы.

-Sie spielen immer > **Schach**.

У меня нет твоей пластинки.

-Ich habe deine > **Schallplatten** nicht.

Он читает текст письма.

-Er liest > **den Text** des Briefes.

Мама, я скажу только одно слово.

-Mutti, ich sage nur > **ein Wort**.

Познакомьтесь теперь с множественным числом некоторых существительных этой части урока:

die Cassette	die Cassetten	> [ди: касэтэн]	-кассеты
die Fabrik	die Fabriken	> [ди: фабри:кэн]	-фабрики
die Schallplatte	die Schallplatten	> [ди: шальплатэн]	-пластинки
der Gruß	die Grüße	> [ди: грю:сэ]	-приветы
der Satz	die Sätze	> [ди: зэцэ]	-предложения
das Wort	die Wörter	> [ди: вёртэр]	-слова (отдельные)
das Wort	die Worte	> [ди: вортэ]	-слова (связная речь)

Вот примеры их употребления. Старательно читайте предложения на немецком языке, обращая внимание на перевод:

Ich habe viele Cassetten mit guter Musik.	-У меня есть много кассет с хорошей музыкой.
In Miltitz gibt es keine Fabriken.	-В Мильтице нет никаких фабрик.
Hast du viele Schallplatten?	-У тебя много пластинок?
Du hast Grüße von Peter.	-Тебе привет (досл.: приветы) от Петера.
Er schreibt nur zwei Sätze.	-Он пишет только два предложения.
Kennen Sie schon viele Wörter?	-Вы знаете уже много слов?
Das sind seine Worte.	-Это его слова (т.е. высказывание).

Переведите слова на немецкий язык:

фабрика	> die Fabrik	> [ди: фабри:к]
грамматика	> die Grammatik	> [ди: грама:тик]
кассета	> die Cassette	> [ди: касэтэ]
музыка	> die Musik	> [ди: музи:к]
пластинка	> die Schallplatte	> [ди: шальплатэ]
привет	> der Gruß	> [дэр грю:с]
радио	> das Radio	> [дас ра:дио]
слово	> das Wort	> [дас ворт]
шахматы	> der Schach	> [дэр шах]
текст	> der Text	> [дэр тэкст]
телевизор	> der Fernseher	> [дэр фэрнзе:эр]
наручные часы	> die Armbanduhr	> [ди: армбанту:р]
предложение	> der Satz	> [дэр зац]





Прежде, чем Вы познакомитесь с новыми формами глаголов, повторите порядок слов в предложении с модальным глаголом. Дайте полные ответы на вопросы. Не забывайте о красной полоске:

Möchtet ihr lieber mit dem Bus oder mit dem Auto fahren?

> Wir möchten lieber mit dem Auto fahren.

Möchtest du lieber die weiße oder die schwarze Hose?

> Ich möchte lieber die schwarze Hose.

Möchte sie lieber ein kleines oder ein großes Buch?

> Sie möchte lieber ein großes Buch.

Möchten die Kinder lieber arbeiten oder spielen?

> Sie möchten lieber spielen.

Möchte Dieter lieber nach Berlin oder nach Bonn fahren?

> Er möchte nach Bonn fahren.

Möchten Sie lieber die grüne oder die weiße Tasche?

> Ich möchte lieber die weiße Tasche.

Möchtest du lieber lesen oder schreiben?

> Ich möchte lieber lesen.

Möchtet ihr lieber Kaffee oder Tee trinken?

> Wir möchten lieber Tee trinken.

Познакомьтесь теперь с предложениями, в которых употреблено прошедшее время **Perfekt**. Предложения на немецком языке читайте громко вслух, обращая внимание на перевод:

Ich habe Radio gehört.

-Я слушал радио.

Ich habe ein Regal aus diesen Brettern gemacht.

-Я сделал полку из этих досок.

Du hast Fußball gespielt.

-Ты играл в футбол.

Wir haben mit Eva gelernt.

-Мы учились с Евой.

Ihr habt zehn Stunden gearbeitet.

-Вы работали десять часов.

Sie haben für dich ein Buch gekauft.

-Они купили для тебя книгу.

Er hat das Fenster geöffnet.

-Он открыл окно.

Die Lehrerin hat uns gefragt.

-Учительница нас спрашивала.

Wir haben der Lehrerin geantwortet.

-Мы отвечали учительнице.

Er hat uns die Maschinen gezeigt.

-Он показал нам станки.

Ich habe ihn nicht gehört.

-Я его не слышал.

Sie hat das falsch gemacht.

-Она сделала это неправильно.

Frau Schmidt hat im Gemüsegeschäft gearbeitet.

-Госпожа Шмидт работала в овощном магазине.

Perfekt является сложным прошедшим временем.

Оно образуется при помощи двух глаголов:

- личной формы вспомогательных глаголов **haben** или **sein** (в настоящем времени), стоящей на втором месте в простом предложении;
- причастия прошедшего времени (**Partizip II**) основного глагола, которое является неспрягаемым и стоит на последнем месте в предложении.

Форма причастия прошедшего времени **правильных глаголов** образуется путем добавления к основе глагола приставки **ge-** и окончания **-t** или **-et**, например:

kaufen -покупать -**kauf**-en ge-**kauf**-t -**gekauft**

Peter **kauft** den Wagen.

-Петер покупает автомобиль.

Peter **hat** den Wagen **gekauft**.

-Петер купил автомобиль.



1. Окончание **-et** добавляется к глаголам, основа которых заканчивается на согласные **-t, -d**, а также на буквосочетания, последней буквой которых является **-m, -n** (-chn, -ffn).
2. Прошедшее время **Perfekt** используется в диалогах, вопросах, ответах для описания действия, состоявшегося в прошлом.
3. Большинство глаголов в немецком языке образуют **Perfekt** при помощи вспомогательного глагола **haben**.
4. Глаголы **haben, sein** в прошедшем времени **Perfekt** не переводятся, так как они выполняют только вспомогательную функцию.

В этом уроке мы будем работать над предложениями, в которых прошедшее время **Perfekt** образовано с помощью вспомогательного глагола **haben**.

Дополните предложения на немецком языке в прошедшем времени **Perfekt** соответствующей формой вспомогательного глагола **haben** и причастием прошедшего времени основного глагола:

Я слушал радио.

-Ich > **habe** Radio > **gehört**.

Он это неправильно сделал.

-Er > **hat** das falsch > **gemacht**.

Ты играл в футбол.

-Du > **hast** Fußball > **gespielt**.

Ева учила текст во второй половине дня.

-Eva > **hat** am Nachmittag den Text > **gelernt**.

Вы работали 10 часов.

-Ihr > **habt** zehn Stunden > **gearbeitet**.

Они купили эту книгу.

-Sie > **haben** dieses Buch > **gekauft**.

Он открыл окно.

-Er > **hat** das Fenster > **geöffnet**.

Она нас спрашивала.

-Sie > **hat** uns > **gefragt**.

А мы отвечали.

-Und wir > **haben** geantwortet.

Он показал нам станки.

-Er > **hat** uns die Maschinen > **gezeigt**.





Образуйте прошедшее время **Perfekt** от приведенных глаголов в 1 лице единственного числа и переведите выражения на русский язык:

antworten	> ich habe geantwortet	> я отвечал, отвечала
arbeiten	> ich habe gearbeitet	> я работал(а)
fragen	> ich habe gefragt	> я спросил(а), спрашивал(а)
hören	> ich habe gehört	> я слушал(а)
kaufen	> ich habe gekauft	> я купил(а), покупал(а)
lernen	> ich habe gelernt	> я учил(а)
machen	> ich habe gemacht	> я сделал(а), делал(а)
öffnen	> ich habe geöffnet	> я открыл(а), открывал(а)
spielen	> ich habe gespielt	> я играл(а)
zeigen	> ich habe gezeigt	> я показал(а), показывал(а)



Переведите на немецкий язык предложения с использованием прошедшего времени **Perfekt**:

Я учил много грамматики.	> Ich habe viel Grammatik gelernt.
Он играл на гитаре.	> Er hat Gitarre gespielt.
Мы купили словарь.	> Wir haben ein Wörterbuch gekauft.
Он открыл окно.	> Er hat das Fenster geöffnet.
Она музицировала.	> Sie hat Musik gemacht.
Мы слушали радио.	> Wir haben Radio gehört.
Вы работали только 8 часов.	> Ihr habt nur acht Stunden gearbeitet.
Учитель показал нам текст.	> Der Lehrer hat uns den Text gezeigt.
Они нам отвечали.	> Sie haben uns geantwortet.
Мать спрашивала своего сына.	> Die Mutter hat ihren Sohn gefragt.



Запомните, что в прошедшем времени **Perfekt** **порядок слов** в предложении такой же, как и в предложениях с модальным глаголом, например:

Повествовательное предложение:

1	2a	2b	
Ich	habe	heute acht Stunden	gearbeitet. -Я работал сегодня 8 часов.

1	2a	2b	
Er	hat	mir ein gutes Buch	gekauft. -Он купил мне хорошую книгу.

Вот еще несколько новых слов и выражений. Читайте их громко вслух:

beginnen	> [бэгинэн]	-начинать, начать
erklären	> [эрклэ:рэн]	-объяснять
gestern vormittag	> [гэстэрн фо:рмита:к]	-вчера в первой половине дня, вчера до обеда
lieb	> [ли:п]	-любимый, милый, дорогой
reparieren	> [рэпари:рэн]	-ремонтировать
üben	> [йу:бэн]	-тренировать, упражнять

Повторите новые глаголы в 3 лице единственного числа:

er beginnt	> [э:р бэгинт]	-он начинает
er erklärt	> [э:р эрклэ:рт]	-он объясняет
er repariert	> [э:р рэпари:рт]	-он ремонтирует
er übt	> [э:р йу:пт]	-он тренирует, упражняет

Употребите выученные слова в простых предложениях. Читайте вслух и обращайтесь внимание на перевод:

Meine Arbeit beginnt um 7.00 Uhr.	-Моя работа начинается в 7 часов.
Die Lehrerin erklärt dieses Wort.	-Учительница объясняет это слово.
Gestern vormittag war ich im Kino.	-Вчера в первой половине дня я был в кино.
Sie ist ein liebes Mädchen.	-Она милая девушка.
Er repariert die Maschine.	-Он ремонтирует станок.
Wir üben die Wörter und lernen die Grammatik.	-Мы разучиваем слова и учим грамматику.

Проверьте, как Вы усвоили новые слова этой части урока. Дополните предложения на немецком языке недостающими словами. Не забывайте о чтении вслух:

Моя работа начинается в 7 часов.	-Meine Arbeit > beginnt um 7.00 Uhr.
Учитель объясняет это слово.	-Der Lehrer > erklärt das Wort.
Вчера в первой половине дня я была в кино.	-> Gestern vormittag war ich im Kino.
Мой дорогой отец!	-Mein > lieber Vater!
Он ремонтирует часы.	-> Er repariert die Uhr.
Мы разучиваем слова.	-> Wir üben die Wörter.

А теперь переведите новые слова с русского языка на немецкий:

тренировать, упражнять	> üben	> [йу:бэн]
любимый, милый, дорогой	> lieb	> [ли:п]
ремонтировать	> reparieren	> [рэпари:рэн]
начинать, начать	> beginnen	> [бэгинэн]

вчера в первой
половине дня

> gestern vormittag

> [гэстэрн фо:рмита:к]

объяснять

> erklären

> [эрклэ:рэн]

Повторите теперь грамматический материал и новые слова первой части урока.
Переведите предложения на русский язык:

Lieber Vati!

> Дорогой (любимый) папа!

Gestern hatte ich keine Zeit, aber heute
schreibe ich.

> Вчера у меня не было времени, а
сегодня я пишу.

Gestern vormittag waren wir in
der Schule.

> Вчера в первой половине дня мы
были в школе.

Dort haben wir neue Wörter gelernt.

> Там мы учили новые слова.

Der Lehrer hat uns viel gefragt, und wir
haben ihm geantwortet.

> Учитель нас много спрашивал, а мы
ему отвечали.

Wir sprechen jetzt schon etwas deutsch.

> Сейчас мы уже немного говорим по-
немецки.

Unsere Arbeit in der Firma "Hanak"
beginnt bald.

> Наша работа в фирме "Ханак" скоро
начнется.

Gestern waren wir dort mit unserem
Lehrer.

> Вчера мы там были с нашим учителем.

Der Meister hat uns eine neue
Maschine gezeigt.

> Мастер показал нам новый станок.

In dieser Abteilung haben viele Männer
schwer gearbeitet.

> В этом отделе много мужчин тяжело
работали.

Am Nachmittag haben wir Fußball
gespielt.

> Во второй половине дня мы играли в
футбол.

Es war wirklich toll.

> Было действительно превосходно.

Ich schreibe bald wieder.

> Вскоре я снова напишу.

Viele Grüße. Dein Klaus.

> Большой привет. Твой Клаус.

А теперь переведите на немецкий язык:

Сегодня мы слушали радио.

> Heute haben wir Radio gehört.

Вчера я купил две кассеты.

> Gestern habe ich zwei Cassetten gekauft.

Работали вы сегодня 10 часов?

> Habt ihr heute zehn Stunden gearbeitet?

Учитель нас спрашивал, а мы ему
отвечали.

> Der Lehrer hat uns gefragt, und wir haben
ihm geantwortet.

Я открыл тетрадь дома.

> Ich habe das Heft zu Hause geöffnet.

Во второй половине дня я играл
на пианино.

> Am Nachmittag habe ich Klavier gespielt.

Раньше я часто музицировал.

> Früher habe ich oft Musik gemacht.

Сегодня мы очень много выучили.

> Heute haben wir sehr viel gelernt.

Я показал ему пластинку.

> Ich habe ihm eine Schallplatte gezeigt.

УРОК 27. ЧАСТЬ ВТОРАЯ

Выучите новые слова. Читайте их громко вслух:

das Auge	> [дас аугэ]	- глаз
das Bein	> [дас байн]	- нога
das Haar	> [дас ха:р]	- волос, волосы
der Hundertmark-schein	> [дэр хундэртмарк-шайн]	- банкнота в сто марок
der Kopf	> [дэр копф]	- голова
die Landkarte	> [ди: ланткартэ]	- карта (географическая)
der Mund	> [дэр мунт]	- рот
die Nase	> [ди: на:зэ]	- нос
das Ohr	> [дас о:р]	- ухо
der Regenschirm	> [дэр ре:гэнширм]	- зонтик
der Spiegel	> [дэр шпи:гэль]	- зеркало
das Sprechzimmer	> [дас шпрэхьцимэр]	- кабинет, приемная (напр.: у доктора)
der Zug	> [дэр цу:к]	- поезд

Повторите еще раз в другом порядке. Особое внимание уделяйте произношению:

das Ohr	> [дас о:р]	- ухо
die Nase	> [ди: на:зэ]	- нос
der Mund	> [дэр мунт]	- рот
der Kopf	> [дэр копф]	- голова
das Haar	> [дас ха:р]	- волос, волосы
das Bein	> [дас байн]	- нога
das Auge	> [дас аугэ]	- глаз
der Zug	> [дэр цу:к]	- поезд
der Spiegel	> [дэр шпи:гэль]	- зеркало
das Sprechzimmer	> [дас шпрэхьцимэр]	- кабинет, приемная (напр.: у доктора)
der Regenschirm	> [дэр ре:гэнширм]	- зонтик
die Landkarte	> [ди: ланткартэ]	- карта (географическая)
der Hundertmark-schein	> [дэр хундэртмарк-шайн]	- банкнота в сто марок



Употребите эти слова в простых предложениях. Упражняйтесь в их произношении и обращайтесь внимание на перевод:

Sein rechtes **Auge** war zu.

-Его правый глаз был закрыт.

Mutti, ein **Bein** vom Stuhl ist kaputt.

-Мама, одна ножка стула сломана.

Ihr **Haar** war immer schwarz.

-Ее волосы всегда были черными.

Er hat nur einen **Hundertmarkschein**.

-У него есть только банкнота в сто марок.

Das Kind hat einen großen **Kopf**.

-У ребенка большая голова.

Die **Landkarte** von Deutschland hängt an der Wand.

-Карта Германии висит на стене.

Machen Sie den **Mund** auf!

-Откройте рот!

Meine Tochter hat eine kleine **Nase**.

-У моей дочери маленький нос.

Er hört nur auf einem **Ohr**.

-Он слышит только одним ухом.

Mutti, wo ist mein **Regenschirm**?

-Мама, где мой зонтик?

Im Bad haben wir einen **Spiegel**.

-В ванной у нас есть зеркало.

Herr Schulz bittet mich ins **Sprechzimmer**.

-Господин Шульц приглашает меня в кабинет.

Habe ich jetzt einen **Zug** nach Kiew?

-Есть ли у меня сейчас поезд в Киев?



Дополните предложения на немецком языке недостающими словами. Не забывайте о чтении вслух и правильном произношении:

Его правый глаз был закрыт.

-Sein rechtes > **Auge** war zu.

Ножка стула сломана.

-> **Ein Bein** vom Stuhl ist kaputt.

Ее волосы всегда были черные.

-> **Ihr Haar** war immer schwarz.

Могу ли я здесь разменять банкноту в сто марок?

-Kann ich hier > **den Hundertmarkschein** wechseln?

У этого ребенка большая голова.

-Dieses Kind hat einen großen > **Kopf**.

Карта Германии висит на стене.

-> **Die Landkarte** von Deutschland hängt an der Wand.

Закрой рот!

-Mach > **den Mund** zu!

У моей дочери маленький нос.

-Meine Tochter hat eine kleine > **Nase**.

Он слышит только одним ухом.

-Er hört nur auf > **einem Ohr**.

Где мой зонтик?

-Wo ist > **mein Regenschirm**?

В ванной у нас есть зеркало.

-Im Bad haben wir > **einen Spiegel**.

Господин Шульц приглашает меня в кабинет.

-Herr Schulz bittet mich ins > **Sprechzimmer**.

Есть ли у меня сейчас поезд в Киев?

-Habe ich jetzt > **einen Zug** nach Kiew?

А вот множественное число некоторых новых существительных:

das Auge	die Augen	> [ди: аугэн]	-глаза
das Bein	die Beine	> [ди: байнэ]	-ноги
das Haar	die Haare	> [ди: ха:рэ]	-волосы
das Ohr	die Ohren	> [ди: о:рэн]	-уши
der Zug	die Züge	> [ди: цю:гэ]	-поезда
der Regenschirm	die Regenschirme	> [ди ре:гэнширмэ]	-зонтики
die Landkarte	die Landkarten	> [ди: ланткартэн]	-карты (географические)

Употребите в предложениях эти существительные во множественном числе :

Das Kind hat schöne Augen.	-У ребенка красивые глаза.
Deine Freundin hat lange Beine.	-У твоей подруги длинные ноги.
Wie oft wäschst du dir die Haare?	-Как часто ты моешь (себе) волосы?
Im Sprechzimmer hängen zwei Landkarten.	-В кабинете висят две географические карты.
Unser Kind hat schmutzige Ohren.	-У нашего ребенка грязные уши.
Ich hätte gern zwei Regenschirme.	-Я бы хотел два зонтика.
Viele Züge fahren nach Berlin.	-Много поездов едет в Берлин.

Переведите слова на немецкий язык:

банкнота в сто марок	> der Hundertmark-schein	> [дэр хундэртмарк-шайн]
кабинет, приемная	> das Sprechzimmer	> [дас шпрэхьцимэр]
голова	> der Kopf	> [дэр копф]
карта (географическая)	> die Landkarte	> [ди: ланткартэ]
зеркало	> der Spiegel	> [дэр шпи:гэль]
нога	> das Bein	> [дас байн]
нос	> die Nase	> [ди: на:зэ]
глаз	> das Auge	> [дас аугэ]
зонтик	> der Regenschirm	> [дэр ре:гэнширм]
поезд	> der Zug	> [дэр цук]
ухо	> das Ohr	> [дас о:р]
рот	> der Mund	> [дэр мунт]
волос, волосы	> das Haar	> [дас ха:р]

А теперь повторите предлоги, которые управляют дательным и винительным падежами. Ответьте кратко на вопросы:

Dieter hängt die Lampe über den Tisch.

Wo hängt sie jetzt?

> Über dem Tisch.

Er hängt seinen Mantel in den Schrank.

Wo hängt er jetzt?

> Im Schrank.

Er hängt die Landkarte zwischen die Fenster.

Wo hängt sie jetzt?

> Zwischen den Fenstern.

Er hängt das Bild an die Wand.

Wo hängt es jetzt?

> An der Wand.

Er hängt den Spiegel neben das Regal.

Wo hängt er jetzt?

> Neben dem Regal.

Er hängt den Regenschirm an die Heizung.

Wo hängt er jetzt?

> An der Heizung.

Er hängt das Bild unter die Landkarte.

Wo hängt es jetzt?

> Unter der Landkarte.

Правильно выполнив это упражнение, Вы легко справитесь со следующим. В вопросах употреблен глагол **stellen**, стоящий в прошедшем времени **Perfekt**. Ответьте утвердительно на вопросы, обращая внимание на существительное, употребленное здесь в дательном падеже:

Hast du das Auto in die Garage gestellt?

> Ja, es steht in der Garage.

Hast du das Auto hinter das Haus gestellt?

> Ja, es steht hinter dem Haus.

Hast du das Auto auf den Parkplatz gestellt?

> Ja, es steht auf dem Parkplatz.

Hast du das Auto an den Straßenrand gestellt?

> Ja, es steht am Straßenrand.

Hast du das Auto vor die Tür gestellt?

> Ja, es steht vor der Tür.

Hast du das Auto hinter die Schule gestellt?

> Ja es steht hinter der Schule.

Поупражняйтесь в построении предложений в прошедшем времени **Perfekt**. Переделайте предложения в настоящем времени в предложения в прошедшем времени **Perfekt**:

Мы приветствуем учителя.

-Wir grüßen den Lehrer.

Мы поприветствовали учителя.

> Wir haben den Lehrer begrüßt.

Этот словарь стоит 50 марок.

-Das Wörterbuch kostet 50 Mark. Этот

словарь стоил 50 марок.

> Das Wörterbuch hat 50 Mark gekostet.

Мой муж заботится только о деньгах.

-Mein Mann kümmert sich nur um das Geld.

Мой муж заботился только о деньгах.

> Mein Mann hat sich nur um das Geld gekümmert.

Он кладет книгу на стол.

-Er legt das Buch auf den Tisch.

Он положил книгу на стол.

> Er hat das Buch auf den Tisch gelegt.

Мы являемся к мастеру.

Мы явились к мастеру.

-Wir melden uns bei dem Meister.

> Wir haben uns bei dem Meister gemeldet.

Во второй половине дня я изучаю немецкий язык.

Во второй половине дня я изучал немецкий язык.

-Am Nachmittag lerne ich Deutsch.

> Am Nachmittag habe ich Deutsch gelernt.

Он курит только американские сигареты.

Он курил только американские сигареты.

-Er raucht nur amerikanische Zigaretten.

> Er hat nur amerikanische Zigaretten geraucht.

Мы садимся на стулья.

Мы сели на стулья.

-Wir setzen uns auf die Stühle.

> Wir haben uns auf die Stühle gesetzt.

Я ищу тебя на фабрике.

Я искал тебя на фабрике.

-Ich suche dich in der Fabrik.

> Ich habe dich in der Fabrik gesucht.

Он разменивает банкноту в 100 марок.

Он разменял банкноту в 100 марок.

-Er wechselt den Hundertmarkschein.

> Er hat den Hundertmarkschein gewechselt.

Мы десять лет живем в большом городе.

Десять лет мы жили в большом городе.

-Wir wohnen zehn Jahre in einer großen Stadt.

> Wir haben zehn Jahre in einer großen Stadt gewohnt.

Повторите еще раз формы прошедшего времени **Perfekt** глаголов, с которыми Вы познакомились. От приведенных инфинитивов образуйте прошедшее время **Perfekt** в 1 лице единственного числа, а затем переведите глаголы на русский язык:

grüßen

> ich habe begrüßt

> я поприветствовал

sich kümmern

> ich habe mich gekümmert

> я позаботился

legen

> ich habe gelegt

> я положил

sich melden

> ich habe mich gemeldet

> я явился, представился

putzen

> ich habe geputzt

> я чистил

rauchen

> ich habe geraucht

> я курил

sich setzen

> ich habe mich gesetzt

> я сел

suchen

> ich habe gesucht

> я искал

wechseln

> ich habe gewechselt

> я разменял

wohnen

> ich habe gewohnt

> я жил





13 (18)



- 2a 2b
Hat er ein Buch gekauft?

-Купил он книгу?

2a Hast du acht Stunden gearbeitet? 2b

-Работал ты восемь часов?

В следующем упражнении задайте вопросы к повествовательным предложениям. Используйте глагол **stellen** в форме прошедшего времени **Perfekt**:

Die Lampe steht neben dem Sessel. > Habt ihr die Lampe neben den Sessel gestellt?

Die Kiste steht unter dem Bett.
Der Spiegel steht zwischen den Blumen.

> **Habt ihr die Kiste unter das Bett gestellt?**
> **Habt ihr den Spiegel zwischen die Blumen gestellt?**

Die Bücher stehen im Regal.
Der Koffer steht neben dem Schrank.

> Habt ihr die Bücher ins Regal gestellt?
> Habt ihr den Koffer neben den Schrank gestellt?

Die Tassen stehen auf dem Tisch. > Habt ihr die Tassen auf den Tisch gestellt?

Die Flaschen stehen im Flur. > Habt ihr die Flaschen in den Flur gestellt?

Die Sessel stehen an dem Fenster. > **Habt ihr die Sessel an das Fenster gestellt?**

Выучите очередные **н о в ы е** слова этой части урока. Повторяйте их громко вслух:

jemand > [йе:мант] -КТО-ТО

sich kämmen > [ЗИХЬ КЭМЭН] -расчесываться

ohne $> [0; H\Theta]$ $-6e3$

Schmerzen haben > [шмэрцэн ха:бэн] -иметь боли (болеть)

überall	> [йу:бэраль]	-езде, повсюду
---------	---------------	----------------

weil > [вайль] -потому что, так как

sich wohl fühlen > [зихь во́ль фю:лен] -чувствовать себя хорошо

wiederkommen > [ви:дэркомэн] -возвращаться, вернуться



Повторите еще раз глаголы и выражения в 3 лице единственного числа:

er kämmt sich	> [э:р кэмт зихь]	-он причесывается
er kommt wieder	> [э:р комт ви:дэр]	-он возвращается
er hat Schmerzen	> [э:р хат шмэрцэн]	-у него боли (он имеет боли)
er fühlt sich wohl	> [э:р фю:льт зихь воль]	-он чувствует себя хорошо



Употребите сейчас новые слова в простых предложениях. Читайте их вслух, обращая внимание на перевод:

Überall gibt es nette Mädchen.	-Везде есть милые девушки.
Mutti, jemand kommt.	-Мама, кто-то идет.
Er geht schon, weil er keine Zeit hat.	-Он уже уходит, так как у него нет времени.
Ich kann ohne dich nicht leben.	-Я не могу без тебя жить.
Nach einer Stunde kommt er wieder.	-Через час он вернется.
Er fühlt sich wohl bei dir.	-У тебя он чувствует себя хорошо.
Sie kämmt sich vor dem Spiegel.	-Она причесывается перед зеркалом.
Heute hat sie große Schmerzen.	-Сегодня у нее сильные боли.



21 (3)

1. Местоимение **jemand** склоняется в дательном и винительном падежах, так же как и определенный артикль существительных мужского рода:

Ich helfe jemandem.	-Я помогаю кому-то.
Ich sehe jemanden.	-Я вижу кого-то.

2. Глагол **wiederkommen** *возвращаться* является глаголом с отделяемой приставкой.



Дополните предложения на немецком языке недостающими словами. Не забывайте читать их вслух:

Сейчас кто-то придет.	-Jetzt kommt >jemand.
Продовольственные товары можно там купить везде.	-Die Lebensmittel kann man dort >überall kaufen.
Я не могу жить без тебя.	-Ich kann >ohne dich nicht leben.
Он уже уходит, так как у него нет времени.	-Er geht schon, >weil er keine Zeit hat.
Она вернется через час.	-Sie >kommt nach einer Stunde >wieder.
У меня он чувствует себя хорошо.	-Er >fühlt sich >wohl bei mir.
У моей мамы сегодня сильные боли.	-Meine Mutter >hat heute starke >Schmerzen.
Билеты ты можешь купить везде.	-Die Fahrkarten kannst du >überall kaufen.
Она причесывается перед зеркалом.	->Sie kämmt sich vor dem Spiegel.
Когда вы вернетесь?	-Wann >kommt ihr >wieder?

Переведите слова на немецкий язык:

без	> ohne	> [о:нэ]
причесываться	> sich kämmen	> [зихь кэмэн]
чувствовать себя хорошо	> sich wohl fühlen	> [зихь во:ль фю:лен]
кто-то	> jemand	> [йе:мант]
иметь боли	> Schmerzen haben	> [шмэрцэн ха:бэн]
потому что, так как	> weil	> [вайль]
возвращаться, вернуться	> wiederkommen	> [ви:дэркомэн]
езде, повсюду	> überall	> [йу:бэраль]

Теперь познакомьтесь с придаточными предложениями причины с союзом **weil так как, потому что**. Предложения на немецком языке читайте громко вслух:

Warum geht Herr Wiktor zum Generalkonsulat?	-Зачем господин Виктор идет в генеральное консульство?
Er will ein Visum beantragen.	-Он хочет подать заявление на визу.
Herr Wiktor geht zum Generalkonsulat, weil er ein Visum beantragen will.	-Господин Виктор идет в генеральное консульство, так как хочет подать заявление на визу.
Warum fährt Herr Wiktor nach Amerika?	-Почему господин Виктор едет в Америку?
Er muß eine Geschäftsreise machen.	-Он должен совершить деловую поездку.
Er fährt nach Amerika, weil er eine Geschäftsreise machen muß.	-Он едет в Америку, так как должен совершить деловую поездку.
Warum gefällt es seiner Frau dort nicht?	-Почему там не нравится его жене?
Seine Frau kann sich an das Klima nicht gewöhnen.	-Его жена не может привыкнуть к климату.
Seiner Frau gefällt es dort nicht, weil sie sich an das Klima nicht gewöhnen kann.	-Его жене там не нравится, так как она не может привыкнуть к климату.
Herr Wiktor fährt zum Bahnhof.	-Господин Виктор едет на вокзал.
Er möchte die Fahrkarten kaufen.	-Он хотел бы купить билеты.
Herr Wiktor fährt zum Bahnhof, weil er die Fahrkarten kaufen möchte.	-Господин Виктор едет на вокзал, так как он хочет купить билеты.



7 (24)

1. После союза **weil** *так как, потому что* употребляется порядок слов, характерный для придаточного предложения. Непосредственно после **weil** находится подлежащее (1), а сказуемое (2) в личной форме стоит в конце предложения, на последнем месте, например:

Er braucht ein Visum, weil ¹ er ² nach Amerika fährt .

2. Если в придаточном предложении употреблен модальный глагол (напр.: *müssen*), то другой глагол (2b) выступает в форме инфинитива и стоит на предпоследнем месте в предложении. Модальный же глагол в личной форме (2a) стоит на последнем месте, например:

Er braucht ein Visum, weil ¹ er ^{2b} nach Amerika ^{2a} fahren muß .



Это упражнение состоит из вопросов и ответов на эти вопросы. Переделайте их так, чтобы получились сложноподчиненные предложения с придаточным предложением с союзом **weil**:

Warum fährt Herr Wiktor nach Amerika? > Herr Wiktor fährt nach Amerika,
Er muß eine Geschäftsreise machen. weil er eine Geschäftsreise machen muß.

Warum paßt es Herrn Kurz am Sonntag nicht? > Herrn Kurz paßt es am Sonntag nicht,
Er hat am Sonntag eine Verabredung. weil er eine Verabredung hat.

Warum sucht Herr Rohde ein Zigarettengeschäft? > Herr Rohde sucht ein Zigarettengeschäft,
Er hat keinen Tabak mehr. weil er keinen Tabak mehr hat.

Warum will Erika in ein Schreibwarengeschäft gehen? > Erika will in ein Schreibwarengeschäft
Sie braucht Briefpapier und Briefumschläge. gehen, weil sie Briefpapier und Briefumschläge braucht.

Warum muß Herr Schröder in die Stadt fahren? > Herr Schröder muß in die Stadt fahren,
Er soll seine Frau abholen. weil er seine Frau abholen soll.

Warum ruft Herr Haak das Fernamt an? > Er ruft das Fernamt an, weil er ein
Er will ein Gespräch anmelden. Gespräch anmelden will.

На вопрос **warum** *почему* мы можем отвечать кратко, опуская главное предложение, например:

Warum sucht Herr Haak eine neue Wohnung? - Почему господин Хаак ищет новую квартиру?

Weil diese Wohnung klein ist. - Потому что эта квартира маленькая.



Переведите предложения на немецкий язык, правильно употребляя союз **weil**:

Мария хочет пойти на почту, так как она должна купить три марки.

> Maria will zur Post gehen, weil sie drei Briefmarken kaufen soll.

Я не куплю этот автомобиль, так как он слишком дорогой.

> Ich kaufe das Auto nicht, weil es zu teuer ist.

Я не могу к тебе прийти, потому что у меня сильные боли.

> Ich kann zu dir nicht kommen, weil ich große Schmerzen habe.

Госпоже Вайланд очень нравится кухня, так как это кухня со встроенными шкафами и большим холодильником.

> Frau Weiland gefällt die Küche sehr, weil es eine Küche mit eingebauten Schränken und einem großen Kühlschrank ist.

Господин Виктор нуждается в визе, так как он едет в Америку.

> Herr Wiktor braucht ein Visum, weil er nach Amerika fährt.

Господин Майер снял дом в пригороде Берлина, так как у него сейчас много денег.

> Herr Meyer hat ein Haus in einem Vorort von Berlin gemietet, weil er jetzt viel Geld hat.

Переведите предложения на русский язык. Текст на немецком языке читайте громко вслух:

Herr Wiktor geht zum Generalkonsulat, weil er ein Visum beantragen will.

> Господин Виктор идет в генеральное консульство, так как хочет подать заявление на визу.

Seine Frau will in Hamburg nicht bleiben, weil sie sich an das Klima nicht gewöhnen kann.

> Его жена не хочет оставаться в Гамбурге, так как она не может привыкнуть к климату.

Herr Kurz kann am Sonntag nicht kommen, weil er schon eine Verabredung hat.

> Господин Курц не может прийти в воскресенье, так как он уже договорился о (другой) встрече.

Frau Weiland gefällt die Küche sehr, weil sie eingebaute Schränke und einen neuen Kühlschrank hat.

> Госпоже Вайланд очень нравится кухня, так как в ней есть встроенные шкафы и новый холодильник.

Die Eltern haben mir ein schönes Buch gekauft.

> Родители купили мне красивую книгу.

Er geht schon, weil er keine Zeit hat.

> Он уже уходит, так как у него нет времени.

Können Sie mir einen Hundertmarkschein wechseln?

> Можете ли Вы разменять мне банкноту в сто марок?

Den Hundertmarkschein habe ich schon gewechselt.

> Банкноту в сто марок я уже разменял.



Выполняя это упражнение, Вы сможете проверить, хорошо ли Вы усвоили материал всего урока. И только затем Вы можете приступить к выполнению домашнего задания.

Переведите предложения на немецкий язык. Не забывайте о красном фильтре:

Вчера в первой половине дня мы были в школе.

> Gestern vormittag waren wir in der Schule.

Там мы учили новые слова.

> Dort haben wir neue Wörter gelernt.

Учитель нас много спрашивал.

> Der Lehrer hat uns viel gefragt.

Мы отвечали ему.

> Wir haben ihm geantwortet.

После полудня мастер показал нам новые станки.

> Am Nachmittag hat uns der Meister neue Maschinen gezeigt.

Потом мы играли в футбол.

> Dann haben wir Fußball gespielt.

Вечером я изучал с Евой грамматику.

> Am Abend habe ich mit Eva Grammatik gelernt.

Это было очень трудно.

> Das war sehr schwer.

Мария хочет пойти на почту, так как она должна купить несколько почтовых марок по 1.20DM.

> Maria will zur Post gehen, weil sie einige Briefmarken zu eine Mark zwanzig kaufen muß.

Господин Хаак ищет новую квартиру, так как старая (квартира) для него (досл.: ему) слишком мала.

> Herr Haak sucht eine neue Wohnung, weil die alte (Wohnung) ihm zu klein ist.

Я чувствую себя хорошо, так как у меня больше нет болей.

> Ich fühle mich wohl, weil ich keine Schmerzen mehr habe.



И, наконец, немного фонетики. Повторите произношение слов иностранного происхождения.

die Garage, die Etagenwohnung;

das Restaurant, die Champignons;

das Büro; der Chef, die Couch;

das Filet; der Kaffee;

die Gitarre, das Kino, prima;

der Computer.

ПРИЛОЖЕНИЕ К УРОКУ 27

27.1. Прошедшее время **Perfekt** употребляется в диалогах, вопросах, ответах для описания действий, которые имели место в прошлом. Это сложная временная форма, состоящая из двух глаголов:

- личной формы вспомогательных глаголов **haben** или **sein** (в настоящем времени), стоящей на втором месте в простом предложении, и
- причастия прошедшего времени, которое является неизменяемой частью составного глагольного сказуемого. Оно стоит в простом предложении на последнем месте.

27.2. Причастие прошедшего времени (**Partizip II**) правильных глаголов, образуется путем добавления к основе глагола приставки **ge-** и окончания **-t** или **-et**, например:

lernen	-lern-en	ge-lern-t	-gelernt
arbeiten	-arbeit-en	ge-arbeit-et	-gearbeitet

27.3. Окончание **-et** добавляется к глаголам, основа которых заканчивается на согласные **-t**, **-d** или буквосочетания согласных с конечными **-m**, **-n** (-chn, -ffn).

Например:

öffnen, anbieten, arbeiten

27.4. Вспомогательные глаголы **haben**, **sein** в предложениях в прошедшем времени **Perfekt** не переводятся. Большинство глаголов немецкого языка образуют прошедшее время **Perfekt** при помощи вспомогательного глагола **haben**.

27.5. Спряжение глагола **fragen** в прошедшем времени **Perfekt**:

1. ich habe gefragt	-я спрашивал	1. wir haben gefragt	-мы спрашивали
2. du hast gefragt	-ты спрашивал	2. ihr habt gefragt	-вы спрашивали
3. er \	-он спрашивал	3. sie haben gefragt	-они спрашивали
sie — hat gefragt	-она спрашивала	Sie haben gefragt	-Вы спрашивали
es /	-оно спрашивало		

27.6. Порядок слов в простом предложении в прошедшем времени **Perfekt**:

а. Повествовательное предложение:

- подлежащее (1), часть сказуемого в личной форме (2а), дополнение (3) или обстоятельство (4), и на последнем месте - причастие прошедшего времени (2б).

Например:

1	2a	3	2b	
Wir	haben	viele Wörter	gelernt.	-Мы выучили много слов.

- обстоятельство (4), часть сказуемого в личной форме (2a), подлежащее (1), дополнение (3), и на последнем месте — причастие прошедшего времени (2b), например:

4	2a	1	3	2b	
Heute	haben	wir	viele Wörter	gelernt.	-Сегодня мы выучили много слов.

- б. Вопросительное предложение:

- часть сказуемого в личной форме (2a), подлежащее (1), обстоятельство (4), дополнение (3), и на последнем месте - причастие прошедшего времени (2b).

Например:

2a	1	4	3	2b	
Habt	ihr	heute	viele Wörter	gelernt?	-Выучили вы сегодня много новых слов?

- 27.7. После союза **weil так как** следует придаточное предложение с характерным порядком слов: непосредственно после **weil** стоит подлежащее, а сказуемое в личной форме находится в конце предложения, например:

Herr Haak sucht eine neue Wohnung, weil <u>die alte Wohnung</u> für ihn <u>klein</u> <u>ist</u> .	-Господин Хаак ищет новую квартиру, так как старая квартира для него мала.
--	--

На вопрос **warum почему** можно отвечать кратко, опуская главное предложение, например:

Warum sucht Herr Haak eine neue Wohnung? Weil diese Wohnung zu klein ist.	-Почему господин Хаак ищет новую квартиру? -Потому что эта квартира слишком мала.
--	--

В придаточном предложении, в котором сказуемое состоит из модального глагола (*напр.*: müssen, wollen) и инфинитива: модальный глагол в личной форме находится на последнем месте в предложении, а смысловой глагол в форме инфинитива стоит на предпоследнем месте, например:

Maria geht zur Post, weil sie einige Briefmarken kaufen will .	-Мария идет на почту, так как она хочет купить несколько почтовых марок.
---	--

- 27.8. Склонение местоимения **jemand кто-то**:

И.	jemand	-	кто-то
Р.	jemandes	-	чей-то
Д.	jemandem	-	кому-то
В.	jemanden	-	кого-то

ДОМАШНЯЯ РАБОТА 27 (HAUSARBEIT 27)

A. Переведите на русский язык:

1. Herr Schulz bittet mich ins Sprechzimmer.
2. An der Wand hängt die Landkarte von Deutschland.
3. Sie hat sich vor dem Spiegel gekämmt.
4. Überall gibt es nette Frauen.
5. Viele Züge fahren nach Klagenfurt.
6. Die Lehrerin erklärt dieses Wort.

B. Переведите на немецкий язык:

1. Он положил книгу на стол.
2. Мы сели на стулья.
3. Десять лет мы жили в большом городе.
4. Я слушал радио.
5. Она милая девушка.
6. Дайте, пожалуйста, два зонтика.

C. Дополните предложения подходящими союзами: **weil, aber, und**.

1. Herr Kurz kann am Sonntag nicht kommen, *weil* er eine Verabredung hat.
2. Er macht die Fenster auf *und* die Tür zu.
3. Maria geht zur Post, *weil* sie einige Briefmarken braucht.
4. Du liest gut, *aber* Erika liest viel besser.
5. Die Wohnung ist schön, *aber* viel zu teuer.
6. Sie fühlt sich wohl, *weil* sie keine Schmerzen mehr hat.

УРОК 28. ЧАСТЬ ПЕРВАЯ

Сначала выучите новые слова. Читайте их вслух и обращайтесь внимание на перевод:

der Arbeiter	> [дэр арбайтэр]	-рабочий, работник
das Blech	> [дас блехь]	-жесть
der Cassetten-recorder	> [дэр касэтэн-рэкордэр]	-кассетный магнитофон
die Drehmaschine	> [ди: дре:маши:нэ]	-токарный станок
die Feile	> [ди: файле]	-напильник
das Frühstück	> [дас фрю:штюк]	-завтрак
die Halle	> [ди: хале]	-зал, цех
das Handtuch	> [дас ханту:х]	-полотенце
der Ingenieur	> [дэр инжэнё:р]	-инженер
die Kantine	> [ди: канти:нэ]	-столовая
der Schrauben-schlüssel	> [дэр шраубэн-шлюсэль]	-гаечный ключ
das Werk	> [дас вэрк]	-завод, предприятие; производство
das Werkzeug	> [дас вэркцойк]	-инструмент

А теперь в другом порядке. Особое внимание уделяйте произношению:

die Drehmaschine	> [ди: дре:маши:нэ]	-токарный станок
das Werk	> [дас вэрк]	-завод, предприятие; производство
der Cassetten-recorder	> [дэр касэтэн-рэкордэр]	-кассетный магнитофон
das Blech	> [дас блехь]	-жесть
der Arbeiter	> [дэр арбайтэр]	-рабочий, работник
das Handtuch	> [дас ханту:х]	-полотенце
die Halle	> [ди: хале]	-зал, цех
der Ingenieur	> [дэр инжэнё:р]	-инженер
die Kantine	> [ди: канти:нэ]	-столовая
das Frühstück	> [дас фрю:штюк]	-завтрак
der Schrauben-schlüssel	> [дэр шраубэн-шлюсэль]	-гаечный ключ
die Feile	> [ди: файле]	-напильник
das Werkzeug	> [дас вэркцойк]	-инструмент



Употребите новые слова в простых предложениях. Предложения на немецком языке читайте громко вслух, обращая внимание на перевод:

Dieser Mann ist **Arbeiter**.

- Этот мужчина - рабочий.

Er arbeitet in einer **Fabrik**.

- Он работает на фабрике.

Dieses **Blech** ist sehr schwer.

- Эта жесьть очень тяжелая.

Ich habe viele Cassetten, aber nur einen **Cassettenrecorder**.

- У меня есть много кассет, но только один кассетный магнитофон.

Max arbeitet an einer neuen **Drehmaschine**.

- Макс работает на новом токарном станке.

Bei seiner Arbeit braucht er eine Zange und eine **Feile**.

- Во время работы ему нужны плоскогубцы и напильник.

Ich esse heute kein **Frühstück**.

- Сегодня я не завтракаю.

Wir arbeiten in einer großen **Halle**.

- Мы работаем в большом цехе.

Eva, im Bad ist dein **Handtuch**!

- Ева, в ванной твоё полотенце!

Mein Bruder ist **Ingenieur** bei der Firma "Siemens".

- Мой брат - инженер в фирме "Сименс".

Unser Frühstück essen wir immer in der **Kantine**.

- Завтракаем мы всегда в столовой.

Klaus, hol mal den **Schraubenschlüssel** Nummer 24!

- Клаус, принеси-ка гаечный ключ номер 24!

Wir arbeiten in einem großen **Werk**.

- Мы работаем на большом заводе.

"Dieses Buch hier ist mein **Werk**", sagt ein Schriftsteller.

- "Вот эта книга - это мое произведение," - говорит писатель.

Die Feile ist ein wichtiges **Werkzeug**.

- Напильник - это важный инструмент.



А теперь дополните предложения на немецком языке недостающими словами. Не забывайте о правильном произношении:

Он рабочий в фирме "Крупп".

- Er ist > **Arbeiter** bei der Firma "Krupp".

Эта жесьть очень тяжелая.

- > **Dieses Blech** ist sehr schwer.

Там стоит мой кассетный магнитофон.

- Dort steht > **mein Cassettenrecorder**.

Он работает на токарном станке.

- Er arbeitet an einer > **Drehmaschine**.

Мне не нужен этот напильник.

- Ich brauche > **diese Feile** nicht.

В девять часов я завтракаю.

- Um 9.00 Uhr esse ich > **Frühstück**.

Мы работаем в большом цехе.

- Wir arbeiten in einer großen > **Halle**.

Мама, где мое полотенце?

- Mutti, wo ist > **mein Handtuch**?

Мой старший сын уже инженер.

- Mein ältester Sohn ist schon > **Ingenieur**.

Завтракаем мы в столовой.

- Unser Frühstück essen wir in der > **Kantine**.

Клаус, принеси гаечный ключ номер 13!

- Klaus, hol mal > **den Schraubenschlüssel** Nummer 13!

Вы работаете на большом заводе.

-Ihr arbeitet in einem großen > **Werk**.

Нужен ли тебе (какой-нибудь)
инструмент?

-Brauchst du > **ein Werkzeug**?

Выучите множественное число новых существительных:

der Arbeiter	die Arbeiter	> [ди: арбайтэр]	-рабочие
der Schrauben- schlüssel	die Schrauben- schlüssel	> [ди: шраубэн- шлюсэль]	-гаечные ключи
das Handtuch	die Handtücher	> [ди: хантю:хер]	-полотенца
die Drehmaschine	die Drehmaschinen	> [ди: дре:маши:нэн]	-токарные станки
die Feile	die Feilen	> [ди: файлен]	-напильники
das Werkzeug	die Werkzeuge	> [ди: вэркцойгэ]	-инструменты

Обратите внимание на их употребление. Читайте громко вслух:

Im Werk sehen wir viele Arbeiter.

-На заводе мы видим много рабочих.

In der Halle 3 sind vier neue
Drehmaschinen.

-В цехе №3 - четыре новых токарных
станка.

Er braucht immer zwei Feilen.

-Ему всегда нужны два напильника.

Hier hast du zwei Handtücher.

-Здесь у тебя два полотенца.

In der Kiste sind Schraubenschlüssel.

-В ящике гаечные ключи.

Hier hast du deine Werkzeuge.

-Здесь у тебя твои инструменты.

Переведите слова на немецкий язык:

жесть	> das Blech	> [дас блехь]
зал, цех	> die Halle	> [ди: хале]
инженер	> der Ingenieur	> [дэр инжэнё:р]
столовая	> die Kantine	> [ди: канти:нэ]
гаечный ключ	> der Schraubenschlüssel	> [дэр шраубэншлюсэль]
кассетный магнитофон	> der Cassettenrecorder	> [дэр касэтэнрэкордэр]
инструмент	> das Werkzeug	> [дас вэркцойк]
полотенце	> das Handtuch	> [дас ханту:х]
рабочий, работник	> der Arbeiter	> [дэр арбайтэр]
напильник	> die Feile	> [ди: файле]
завтрак	> das Frühstück	> [дас фрю:штюк]
токарный станок	> die Drehmaschine	> [ди: дре:маши:нэ]
завод, предприятие; произведение	> das Werk	> [дас вэрк]



11 (9)



Не забывайте, что существительные и местоимения после предлога **bei** у, при, около всегда употребляются в дательном падеже.

Ответьте на вопросы, употребляя после предлога **bei** личные местоимения в дательном падеже. Не забывайте о красной полоске:

- Wo sollen wir uns treffen? Bei Dieter? > **Ja, wir treffen uns bei ihm.**
- Wo sollen wir uns treffen? Bei Erika? > **Ja, wir treffen uns bei ihr.**
- Wo sollen wir uns treffen?
Bei meinen Eltern? > **Ja, wir treffen uns bei ihnen.**
- Wo sollen wir uns treffen? Bei uns? > **Ja, wir treffen uns bei euch.**
- Wo sollen wir uns treffen?
Bei Herrn Rohde? > **Ja, wir treffen uns bei ihm.**
- Wo sollen wir uns treffen? Bei mir? > **Ja, wir treffen uns bei dir.**



А теперь выучите пять н о в ы х глаголов. Читайте вслух и обращайтесь внимание на перевод:

begleiten	> [бэ́гляйтэн]	- сопровождать (кого-то), проводить
beobachten	> [бэо́:бахтэн]	- наблюдать
kontrollieren	> [контро́ли:рэн]	- контролировать
montieren	> [монти:рэн]	- монтировать
produzieren	> [про́дуци:рэн]	- производить

А теперь употребите эти глаголы в 3 лице единственного числа:

er begleitet	> [э:р бэ́гляйтэт]	- он сопровождает
er beobachtet	> [э:р бэо́:бахтэт]	- он наблюдает
er kontrolliert	> [э:р контро́ли:рт]	- он контролирует
er montiert	> [э:р монти:рт]	- он монтирует
er produziert	> [э:р про́дуци:рт]	- он производит



1. Глаголы **begleiten** *сопровождать* и **beobachten** *наблюдать* являются глаголами с неотделяемой приставкой.
2. После глагола **begleiten** существительное или местоимение стоит всегда в винительном падеже, например:

Er begleitet sie.

-Он ее сопровождает.

Читайте громко и выразительно предложения на немецком языке. Обратите внимание на употребление новых глаголов:

Herr Rohde **begleitet** uns immer.

- Господин Роде всегда нас сопровождает.

Wir **beobachten** ihn sehr genau.

- Мы наблюдаем за ним очень внимательно.

Der Ingenieur **kontrolliert** die Arbeit.

- Инженер контролирует работу.

Die Arbeiter **montieren** eine neue Drehmaschine.

- Рабочие монтируют новый токарный станок.

Dieses Werk **produziert** Cassettenrecorder.

- Этот завод производит кассетные магнитофоны.

Дополните предложения на немецком языке недостающими глаголами. Не забывайте о произношении:

Господин Роде сопровождает нас в город.

- Herr Rohde >**begleitet** uns in die Stadt.

Мы наблюдаем за ним очень внимательно.

- Wir >**beobachten** ihn sehr genau.

Инженер контролирует работу.

- Der Ingenieur >**kontrolliert** die Arbeit.

Рабочие монтируют новый токарный станок.

- Die Arbeiter >**montieren** eine neue Drehmaschine.

Завод "В" производит радиоприемники.

- Das Werk "B" >**produziert** Radios.

Переведите глаголы на немецкий язык:

контролировать	> kontrollieren	>[контроли:рэн]
монтировать	> montieren	>[монти:рэн]
наблюдать	> beobachten	>[бэо:бахтэн]
производить	> produzieren	>[продуци:рэн]
сопровождать (кого-то), проводить	> begleiten	>[бэгляйтэн]

Внимательно прочтите предложения в прошедшем времени **Perfekt**, в которых употреблены глаголы с неотделяемой приставкой. Вслух читайте немецкий текст, обращая внимание на перевод:

Hast du schon das Essen bestellt?

- Ты уже заказал еду?

Ja, die Bratwurst und das Bier habe ich schon bezahlt.

- Да, за жареную колбасу и пиво я уже заплатил.

Ich habe deine Eltern begrüßt.	- Я поприветствовал твоих родителей.
Sie fühlen sich wohl.	Они чувствуют себя хорошо.
Hast du den Zug doch erreicht?	- Ты успел все же на поезд?
Ich habe alles deiner Frau erzählt.	- Я все рассказал твоей жене.
Sie hat sich schon an das Klima gewöhnt.	- Она уже привыкла к климату.
Wir haben uns im Zug verabschiedet.	- Мы попрощались в поезде.
Er hat den Kaffee verzollt.	- Он оплатил пошлиной кофе.
Herr Meyer hat sein Haus vermietet.	- Господин Майер сдал свой дом внаем.
Herr Rohde hat uns in die Stadt begleitet.	- Господин Роде сопровождал нас в город.
Wir haben ihn genau beobachtet.	- Мы внимательно за ним наблюдали.

Причастие прошедшего времени от глаголов с неотделяемой приставкой образуется путем добавления к основе глагола окончания **-t, -et**.

Приставка **ge-** в этом случае не добавляется, например:

bestellen - bestellt, **erklären** - erklärt, **vermieten** - vermietet

А вот примеры образования формы прошедшего времени **Perfekt** от глаголов с неотделяемой приставкой 1 лица единственного числа:

begleiten	-ich habe begleitet	-я сопровождал
beobachten	-ich habe beobachtet	-я наблюдал
bestellen	-ich habe bestellt	-я заказал
besuchen	-ich habe besucht	-я навестил
bezahlen	-ich habe bezahlt	-я заплатил
begrüßen	-ich habe begrüßt	-я поприветствовал
erreichen	-ich habe erreicht	-я достиг
erzählen	-ich habe erzählt	-я рассказал
sich gewöhnen	-ich habe mich gewöhnt	-я приспособился, привык
sich verabschieden	-ich habe mich verabschiedet	-я попрощался
vermieten	-ich habe vermietet	-я сдал внаем
verzollen	-ich habe verzollt	-я оплатил пошлиной
wiederholen	-ich habe wiederholt	-я повторил



Дополните предложения на немецком языке подходящими причастиями прошедшего времени, образованными от глаголов с неотделяемыми приставками:

Я заказал завтрак.

- Ich habe das Frühstück > **bestellt**.

Мы уже попрощались?

- Haben wir uns schon > **verabschiedet**?

Я уже заплатил за еду.

- Ich habe schon das Essen > **bezahlt**.

Он оплатил пошлиной автомобиль.

- Er hat den Wagen > **verzollt**.

Я сопровождал бабушку.

- Ich habe die Oma > **begleitet**.

Мы поприветствовали нашего учителя.

- Wir haben unseren Lehrer > **begrüßt**.

Дети нам обо всем рассказали.

- Die Kinder haben uns alles > **erzählt**.

Мы навестили ее вчера.

- Wir haben sie gestern > **besucht**.

Она наблюдала за мной.

- Sie hat mich > **beobachtet**.

Я привык к тебе.

- Ich habe mich an dich > **gewöhnt**.

Я успел еще на поезд в Берлин.

- Ich habe noch den Zug nach Berlin
> **erreicht**.



Причастия прошедшего времени глаголов, оканчивающихся на -ieren, образуются так же, как и причастия глаголов с неотделяемой приставкой, то есть без присоединения приставки ge-, например:
telefonieren - telefoniert.

Прочтите немецкий текст, обращая внимание на перевод:

Er hat mit meiner Sekretärin telefoniert.

- Он говорил по телефону с моей секретаршей.

Wir haben das Radio repariert.

- Мы ремонтировали радио.

Der Ingenieur hat die Arbeit kontrolliert.

- Инженер контролировал работу.

Dieses Werk hat Cassettenrecorder produziert.

- Этот завод производил кассетные магнитофоны.

Die Arbeiter haben eine Drehmaschine montiert.

- Рабочие монтировали токарный станок.



Переведите предложения на немецкий язык, используя прошедшее время **Perfekt**:

Ты звонил домой.

> **Du hast mit zu Hause telefoniert.**

Я отремонтировал наручные часы.

> **Ich habe die Armbanduhr repariert.**

Он контролировал мою работу.

> **Er hat meine Arbeit kontrolliert.**

Мы монтировали токарный станок.

> **Wir haben eine Drehmaschine montiert.**

Вы не производили напильников.

> **Ihr habt die Feilen nicht produziert.**

Теперь переведите на немецкий язык предложения в прошедшем времени **Perfekt**, содержащие глаголы с неотделяемой приставкой и глаголы, заканчивающиеся на **-ieren**:

- | | |
|---|---|
| Мы приспособились к климату на Балтийском море. | > Wir haben uns an das Klima an der Ostsee gewöhnt. |
| Они рассказали все твоим родителям. | > Sie haben alles deinen Eltern erzählt. |
| С кем ты говорил по телефону? | > Mit wem hast du telefoniert? |
| Вчера мы попрощались. | > Wir haben uns gestern verabschiedet. |
| Мы повторили немного грамматики. | > Wir haben etwas Grammatik wiederholt. |
| Твой друг меня поприветствовал. | > Dein Freund hat mich begrüßt. |
| Он уже заплатил за завтрак. | > Er hat das Frühstück schon bezahlt. |
| Я сдал внаем всю квартиру. | > Ich habe die ganze Wohnung vermietet. |
| Она за мной наблюдала. | > Sie hat mich beobachtet. |
| Они монтировали новый станок. | > Sie haben eine neue Maschine montiert. |

После предлогов **durch** через, **no**, **für** за, **для**, **ohne** без существительные и местоимения всегда употребляются в **винительном** падеже, например:

- für den Vater - для отца,
durch die Stadt - через город

Переведите на русский язык предложения, в которых употреблены предлоги, управляющие **винительным** падежом:

- | | |
|--|---|
| Wir gehen jetzt durch den Park . | > Мы сейчас идем через парк. |
| Er will das Formular für uns ausfüllen. | > Он хочет заполнить за нас бланк. |
| Sie kann ohne ihn nicht leben. | > Она не может жить без него. |
| Wollen wir durch die Stadt fahren! | > Давайте проедем через город! |
| Was kann ich für Sie machen? | > Что я могу для Вас сделать? |
| Ist Kiel eine Stadt ohne Autos ? | > Является ли Киль городом без автомобилей? |

Дополните предложения на немецком языке недостающими словами:

- | | |
|---------------------------------------|---|
| Проводите (ли) Вы отпуск без детей? | -Machen Sie Urlaub > ohne Kinder? |
| Она не может жить без него. | -Sie kann > ohne ihn nicht leben. |
| Можете ли Вы за меня сходить в город? | -Können Sie > für mich in die Stadt gehen? |
| Мы делаем это для нашего сына. | -Wir machen das > für unseren Sohn. |
| Поезжайте, пожалуйста, по этой улице! | -Fahren Sie bitte > durch diese Straße! |

Заключительные упражнения этой части урока помогут проверить, как Вы усвоили пройденный материал. Сначала переведите с немецкого языка на русский:

Gestern haben wir ein Werk besucht.

> Вчера мы посетили завод.

Herr Rohde hat uns begleitet.

> Господин Роде нас сопровождал.

Zuerst hat uns ein Ingenieur des Werkes begrüßt.

> Сначала нас поприветствовал инженер завода.

Er hat uns die Arbeit in der Halle 1 erklärt.

> Он объяснил нам работу в цехе номер 1.

Wir haben die Arbeiter beobachtet.

> Мы наблюдали за рабочими.

Sie haben eine neue Drehmaschine montiert.

> Они установили новый токарный станок.

Ein Meister hat uns einige Werkzeuge gezeigt.

> Мастер показал нам несколько инструментов.

Ich habe mit einer Bohrmaschine gearbeitet.

> Я работал электродрелью.

Dieter hat mit einem Arbeiter eine alte Maschine repariert.

> Дитер с одним рабочим ремонтировал старый станок.

Er hat die Schraubenschlüssel geholt.

> Он принес гаечные ключи.

Dann hat er sie neben die Maschine gelegt.

> Потом он положил их рядом со станком.

Der Meister war mit seiner Arbeit zufrieden.

> Мастер был доволен его работой.

Ответьте на вопросы:

Was habt ihr gestern besucht?

> Wir haben ein Werk besucht.

Wer hat euch zuerst begrüßt?

> Ein Ingenieur des Werkes hat uns begrüßt.

Was hat er euch erklärt?

> Er hat uns die Arbeit in der Halle 1 erklärt.

Wen habt ihr beobachtet?

> Wir haben die Arbeiter beobachtet.

Was haben die Arbeiter montiert?

> Sie haben eine neue Drehmaschine montiert.

Was hat Dieter repariert?

> Er hat eine alte Maschine repariert.

Wohin hat er die Schraubenschlüssel gelegt?

> Er hat sie neben die Maschine gelegt.

А теперь переведите на немецкий язык. Предложения на немецком языке читайте громко вслух:

Сейчас мы идем через парк.

> Wir gehen jetzt durch den Park.

Я поприветствовал Ваших родителей.

> Ich habe Ihre Eltern begrüßt.

Учитель объяснил нам грамматику.

> Der Lehrer hat uns die Grammatik erklärt.

Таможенник взыскал пошлину за наши инструменты.

> Ein Zollbeamter hat uns die Werkzeuge verzollt.

Говорил ли ты с ней по телефону?

> Hast du mit ihr telefoniert?

Что я могу для тебя сделать?

> Was kann ich für dich tun?

Ты все для меня сделал.

> Du hast für mich alles gemacht.

Ты уже заплатила за кофе?

> Hast du den Kaffee schon bezahlt?

Мы попрощались перед твоим домом.

> Wir haben uns vor deinem Haus verabschiedet.

Господин Майер сдал внаем свой дом.

> Herr Meyer hat sein Haus vermietet.

УРОК 28. ЧАСТЬ ВТОРАЯ

Эта часть урока посвящена повторению материала, изложенного в обоих уроках. Она состоит из упражнений по чтению, ответов на вопросы и перевода.

Следующие предложения предназначены для упражнений по чтению. Жирным шрифтом выделены слоги, которые должны быть акцентированы. Особое внимание уделяйте произношению:

Lieber Vater!

Gestern **vormittag** waren wir **wieder** in der **Schule**.

Dort **haben** wir einen neuen **Text** **gelernt**.

Der **Lehrer** hat zuerst die neuen **Wörter** **erklärt**.

Dann **hat** er uns **gefragt**, und wir **haben** ihm **geantwortet**.

Wir **haben** die langen **Sätze** **wiederholt**.

Am **Nachmittag** haben wir **Fußball** **gespielt**.

Dieter hat mir seine **Briefmarken** **gezeigt**.

Es war wirklich **toll**.

Ich schreibe bald **wieder**.

Dein **Klaus**.

Ответьте на вопросы к данному тексту. Применяйте красную полосу:

Was schreibt Klaus?

> Er schreibt einen Brief.

Wo war er gestern vormittag?

> Er war in der Schule.

Was haben sie in der Schule gelernt?

> Sie haben einen neuen Text gelernt.

Was hat der Lehrer zuerst erklärt?

> Er hat die neuen Wörter erklärt.

Wen hat der Lehrer gefragt?

> Er hat die Schüler gefragt.

Was haben die Schüler wiederholt?

> Sie haben die langen Sätze wiederholt.

Wann hat Klaus Fußball gespielt?

> Er hat am Nachmittag Fußball gespielt.

Wie war es?

> Es war toll.



Переведите на немецкий язык:

Вчера мы посетили фабрику.

Господин Роде нас сопровождал.

Сначала нас поприветствовал инженер на заводе "А".

Он нам много рассказал о фабрике.

На предприятии "А" выпускают кассетные магнитофоны.

Мы наблюдали за работой рабочих.

Инженер показал нам некоторые инструменты.

Мастер контролировал работу.

Он принес гаечный ключ.

Для этой работы применяли напильник и щипцы.

Завтрак я ем в столовой.

В ванной у меня есть несколько полотенец.

Он хочет для нас заполнить бланк.

Она не может жить без него.

Я уже с ним попрощался.

Ученики повторили текст.

Ты говорил с моей секретаршей по телефону?

> Gestern haben wir die Fabrik besucht.

> Herr Rohde hat uns begleitet.

> Zuerst hat uns ein Ingenieur im Werk "A" begrüßt.

> Er hat uns viel über die Fabrik erzählt.

> Im Werk "A" produziert man Cassettenrecorder.

> Wir haben die Arbeit der Arbeiter beobachtet.

> Der Ingenieur hat uns einige Werkzeuge gezeigt.

> Der Meister hat die Arbeit kontrolliert.

> Er hat einen Schraubenschlüssel geholt.

> Bei dieser Arbeit hat man eine Feile und eine Zange gebraucht.

> Das Frühstück esse ich in der Kantine.

> Im Bad habe ich einige Handtücher.

> Er will das Formular für uns ausfüllen.

> Sie kann ohne ihn nicht leben.

> Ich habe mich von ihm schon verabschiedet.

> Die Schüler haben den Text wiederholt.

> Hast du mit meiner Sekretärin telefoniert?

Как всегда, в конце урока - фонетическое упражнение. Повторяйте громко и старательно:

[хь] Gesicht, Blech, durch, endlich, eigentlich, schlecht, Sprechzimmer;

[х] nach, Buch, doch, hoch, Handtuch;

[ихь] wenig, achtzig, billig, einundsechzig, großartig;

[иш] englisch, polnisch, spanisch, dänisch.



ПРИЛОЖЕНИЕ К УРОКУ 28

- 28.1. Причастия прошедшего времени, образованные от глаголов с неотделяемой приставкой, образуются не так, как причастия остальных правильных глаголов. К основе глагола не добавляется приставка **ge-**, а добавляется только окончание **-t, -et**, например:

begrüßen	-приветствовать	-begrüßt
----------	-----------------	----------

Примеры образования причастий прошедшего времени от известных уже глаголов с неотделяемой приставкой:

begleiten	-begleitet	erklären	-erklärt
beobachten	-beobachtet	erreichen	-erreicht
bestellen	-bestellt	gehören	-gehört
bezahlen	-bezahlt	gewöhnen	-gewöhnt
vermieten	-vermietet	verabschieden	-verabschiedet
verzollen	-verzollt	wiederholen	-wiederholt

- 28.2. При образовании причастий прошедшего времени от глаголов, заканчивающихся на **-ieren**, не добавляется приставка **ge-** (как и у глаголов с неотделяемой приставкой), например:

reparieren	-ремонтировать	-repariert
------------	----------------	------------

Примеры образования причастий прошедшего времени от глаголов, заканчивающихся на **-ieren**:

buchstabieren	-buchstabiert
kontrollieren	-kontrolliert
montieren	-montiert
produzieren	-produziert

- 28.3. После предлогов **durch** *через*, **no**, **für** *за*, **für** *для*, **ohne** *без* существительные и местоимения всегда употребляются в винительном падеже, например:

Er fährt durch die Stadt.	-Он едет через город.
Er macht das für seinen Sohn.	-Он делает это для своего сына.
Machen Sie Urlaub ohne Ihren Mann?	-Вы проводите отпуск без своего мужа?

После предлога **ohne** существительное употребляется без артикля, например:

Er geht heute ohne Mantel.	-Он идет сегодня без пальто.
Ich lese den Text ohne Wörterbuch.	-Я читаю текст без словаря.

ДОМАШНЯЯ РАБОТА 28 (HAUSARBEIT 28)

A. Переведите на русский язык:

1. Ich habe mich an das Klima an der Ostsee gewöhnt.
2. Wir haben uns doch im Zug verabschiedet, nicht wahr?
3. Der Lehrer hat uns die neuen Wörter genau erklärt.
4. Ich habe das Frühstück bezahlt. Komm schon!
5. Die Schülerinnen haben den langen Text wiederholt.
6. Sie hat gestern nachmittag mit meiner Sekretärin telefoniert.

B. Переведите на немецкий язык:

1. Мы работали на предприятии "В".
2. В ящике есть гаечные ключи.
3. Мой брат - инженер в фирме "Крупп".
4. Я положила полотенце рядом с зеркалом.
5. Он работает семь часов за токарным станком.
6. Сегодня я купил себе новый кассетный магнитофон.

C. Дополните предложения подходящими предлогами: durch, für, ohne.

1. Wollen wir die Stadt fahren?
2. Er will das Formular uns ausfüllen.
3. Haben Sie Urlaub Ihre Kinder gemacht, Frau Weiland?
4. Was kann ich Sie tun?
5. Wir gehen jetzt den Park.
6. Er kann sie nicht leben.

СЛОВАРЬ УРОКОВ 27 И 28

die Armbanduhr, -, -en	> [ди: армбанту:р]	-наручные часы
der Arbeiter, -s, -	> [дэр арбайтэр]	-рабочий, работник
das Auge, -s, -n	> [дас аугэ]	-глаз
beginnen	> [бэгинэн]	-начинать, начать
er beginnt	> [э:р бэгинт]	-он начинает
begleiten	> [бэгляйтэн]	-сопровождать (кого-то), проводить
er hat begleitet	> [э:р хат бэгляйтэт]	-он сопровождал
das Bein, -es, -e	> [дас байн]	-нога
beobachten	> [бэо:бахтэн]	-наблюдать
er hat beobachtet	> [э:р хат бэо:бахтэт]	-он наблюдал
das Blech, -es, -e	> [дас блехь]	-жесть
die Cassette, -, -n	> [ди: касэтэ]	-кассета
der Cassettenrecorder, -s, -	> [дэр касэтэнрэкордэр]	-кассетный магнитофон
die Drehmaschine, -, -n	> [ди: дре:маши:нэ]	-токарный станок
erklären	> [эрклэ:рэн]	-объяснять
er hat erklärt	> [э:р хат эрклэ:рт]	-он объяснил
die Fabrik, -, -en	> [ди: фабри:к]	-фабрика
die Feile, -, -n	> [ди: файле]	-напильник
der Fernseher, -s, -	> [дэр фэрнзе:эр]	-телевизор
das Frühstück, -s, -e	> [дас фрю:штюк]	-завтрак
gestern vormittag	> [гэстэрн фо:рмита:к]	-вчера в первой половине дня, вчера до обеда
die Grammatik, -, -en	> [ди: грама:тик]	-грамматика
der Gruß, -es, (ü)-e	> [дэр гру:с]	-привет
das Haar, -es, -e	> [дас ха:р]	-волос, волосы
die Halle, -, -n	> [ди: хале]	-зал, цех
das Handtuch, -es, (ü)-er	> [дас ханту:х]	-полотенце

der Hundertmarkschein, -s, -e	> [дэр хундэртмаркшайн]	-банкнота в сто марок
der Ingenieur, -s, -e	> [дэр инжэнё:р]	-инженер
jemand	> [йе:мант]	-кто-то
kämmen (sich)	> [кэмэн зихь]	-причесывать(ся)
er hat gekämmt	> [э:р хат гэкэмт]	-он причёсывал
die Kantine, -, -n	> [ди: канти:нэ]	-столовая
kontrollieren	> [контроли:рэн]	-контролировать
er hat kontrolliert	> [э:р хат контроли:рт]	-он проконтролировал
der Kopf, -es, (ö)-e	> [дэр копф]	-голова
die Landkarte, -, -n	> [ди: ланткартэ]	-карта (географическая)
lieb	> [ли:п]	-любимый, милый, дорогой
montieren	> [монти:рэн]	-монтировать
er hat montiert	> [э:р хат монти:рт]	-он смонтировал
der Mund, -es, ü-e(r)	> [дэр мунт]	-рот
die Musik, -	> [ди: музи:к]	-музыка
die Nase, -, -n	> [ди: на:зэ]	-нос
ohne	> [о:нэ]	-без
das Ohr, -es, -en	> [дас о:р]	-ухо
produzieren	> [продуци:рэн]	-производить
er hat produziert	> [э:р хат продуци:рт]	-он производил
das Radio, -s, -s	> [дас ра:дио]	-радио
der Regenschirm, -es, -e	> [дэр ре:гэнширм]	-зонтик
reparieren	> [рэпари:рэн]	-ремонттировать
er hat repariert	> [э:р хат рэпари:рт]	-он отремонтировал
der Satz, -es, (ä)-e	> [дэр зац]	-предложение
der Schach, -es	> [дэр шах]	-шахматы
die Schallplatte, -, -n	> [ди: шальплатэ]	-пластинка (для проигрывателя)

Schmerzen haben	> [шмэрцэн ха:бэн]	-иметь боли
der Schraubenschlüssel, -s, -	> [дэр шраубэншлюсэль]	-гаечный ключ
das Sprechzimmer, -s, -	> [дас шпрэхьцимэр]	-кабинет, приемная (напр.: у доктора)
der Spiegel, -s, -	> [дэр шпи:гэль]	-зеркало
der Text, -es, -e	> [дэр тэкст]	-текст
üben	> [йу:бэн]	-тренироваться, упражняться
er hat geübt	> [э:р хат гэйу:пт]	-он упражнялся, тренировался
überall	> [йу:бэраль]	-езде, всюду
weil	> [вайль]	-так как, потому что
das Werk, -es, -e	> [дас вэрк]	-завод, предприятие; произведение
das Werkzeug, -es, -e	> [дас вэркцойк]	-инструмент
wiederkommen	> [ви:дэркомэн]	-возвращаться, вернуться
sich wohl fühlen	> [зихь во:ль фю:лен]	-чувствовать себя хорошо
das Wort, -es, -e, (ö)-er	> [дас ворт]	-слово
die Worte (мн. число)	> [ди: вортэ]	-слова (связные, напр.: в речи)
die Wörter (мн. число)	> [ди: вёртэр]	-слова (отдельные, напр.: в словаре)
der Zug, -es, (ü)-e	> [дэр цу:к]	-поезд



1

--	--

№ кода
учителя

Почтовый индекс _____
Подробный адрес _____

курс: **ДЛЯ НАЧИНАЮЩИХ**
предмет: **НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК**
№ урока: **27**

Фамилия, имя _____

№ студента _____

A. Переведите на русский язык:

Замечания учителя

1. Herr Schulz bittet mich ins Sprechzimmer.

2. An der Wand hängt die Landkarte von Deutschland.

3. Sie hat sich vor dem Spiegel gekämmt.

4. Überall gibt es nette Frauen.

5. Viele Züge fahren nach Klagenfurt.

6. Die Lehrerin erklärt dieses Wort.

B. Переведите на немецкий язык:

1. Он положил книгу на стол.

2. Мы сели на стулья.

3. Десять лет мы жили в большом городе.

ВНИМАНИЕ ! Просим вложить в конверт для домашней работы пустой конверт с Вашим обратным адресом для возврата проверенной домашней работы.

4. Я слушал радио.

5. Она милая девушка.

6. Дайте, пожалуйста, два зонтика.

С. Дополните предложения подходящими союзами: weil, aber, und.

1. Herr Kurz kann am Sonntag nicht kommen, er eine Verabredung hat.

2. Er macht die Fenster auf die Tür zu.

3. Maria geht zur Post, sie einige Briefmarken braucht.

4. Du liest gut, Erika liest viel besser.

5. Die Wohnung ist schön, viel zu teuer.

6. Sie fühlt sich wohl, sie keine Schmerzen mehr hat.

Заполняется учителем

ВНИМАНИЕ ! При отсутствии оплаченного пустого конверта с Вашим обратным адресом домашняя работа возвращена Вам не будет.



--	--

№ кода
учителя

Почтовый индекс _____

Подробный адрес _____

Фамилия, имя _____

№ студента _____

курс:

предмет:

№ урока:

ДЛЯ НАЧИНАЮЩИХ

НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК

28

A. Переведите на русский язык:

Замечания учителя

1. Ich habe mich an das Klima an der Ostsee gewöhnt.

2. Wir haben uns doch im Zug verabschiedet, nicht wahr?

3. Der Lehrer hat uns die neuen Wörter genau erklärt.

4. Ich habe das Frühstück bezahlt. Komm schon!

5. Die Schülerinnen haben den langen Text wiederholt.

6. Sie hat gestern nachmittag mit meiner Sekretärin telefoniert.

B. Переведите на немецкий язык:

1. Мы работали на предприятии "В".

2. В ящике есть гаечные ключи.

3. Мой брат - инженер в фирме "Крупп".

ВНИМАНИЕ ! Просим вложить в конверт для домашней работы пустой конверт с Вашим обратным адресом для возврата проверенной домашней работы.

4. Я положила полотенце рядом с зеркалом.

5. Он работает семь часов за токарным станком.

6. Сегодня я купил себе новый кассетный магнитофон.

C. Дополните предложения подходящими предлогами : durch, für, ohne.

1. Wollen wir die Stadt fahren?

2. Er will das Formular uns ausfüllen.

3. Haben Sie Urlaub Ihre Kinder gemacht, Frau Weiland?

4. Was kann ich Sie tun?

5. Wir gehen jetzt den Park.

6. Er kann sie nicht leben.

Заполняется учителем